Health & Care Information Model:

nl.zorg.LanguageProficiency-v3.2

Status: Final
Release: 2023
Release status: Prepublished

Managed by:

Content

1. nl.zorg.LanguageProficiency-v3.2

DCM::CoderList	Werkgroep RadB Verpleegkundige Gegevens
DCM::ContactInformation.Address	*
DCM::ContactInformation.Name	*
DCM::ContactInformation.Telecom	*
DCM::ContentAuthorList	Werkgroep RadB Verpleegkundige Gegevens
DCM::CreationDate	2-4-2014
DCM::DeprecatedDate	
DCM::DescriptionLanguage	nl
DCM::EndorsingAuthority.Address	
DCM::EndorsingAuthority.Name	PM
DCM::EndorsingAuthority.Telecom	
DCM::Id	2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.3.7.12
DCM::KeywordList	Taalvaardigheid, communicatietaal, taalbeheersing
DCM::LifecycleStatus	Final
DCM::ModelerList	Werkgroep RadB Verpleegkundige Gegevens
DCM::Name	nl.zorg.Taalvaardigheid
DCM::PublicationDate	15-10-2023
DCM::PublicationStatus	Prepublished
DCM::ReviewerList	Projectgroep RadB Verpleegkundige Gegevens & Kerngroep Registratie aan de Bron
DCM::RevisionDate	17-07-2020
DCM::Supersedes	nl.zorg.Taalvaardigheid-v3.1
DCM::Version	3.2
HCIM::PublicationLanguage	EN

1.1 Revision History

Publicatieversie 1.0 (01-07-2015)

Publicatieversie 3.0 (01-05-2016)
Bevat: ZIB-453.

Publicatieversie 3.1 (04-09-2017)
Bevat: ZIB-530, ZIB-538, ZIB-549.

Publicatieversie 3.2 (01-09-2020)
Bevat: ZIB-983, ZIB-1192.

1.2 Concept

Linguistic proficiency is the ability to express oneself in a certain language and understand statements made in that language. This includes both oral and written communication.
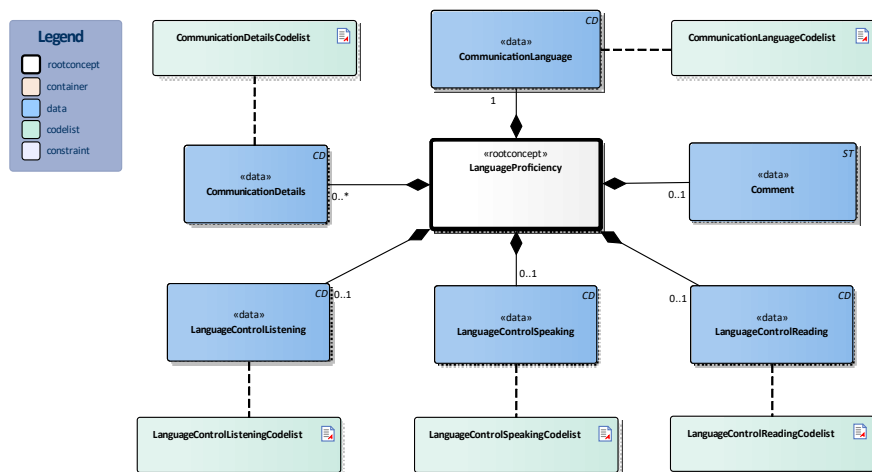
1.3 Mindmap

1.4 Purpose

Patients who are not fluent in the language of communication often have trouble asking for help and understanding the aids. Recording and communicating language problems offers other health professionals this knowledge. This informs them of any possible communication problems.
Furthermore, you can record whether the patient is fluent in another language, so that a translator can be called in to communicate with the patient if needed.

1.5   Patient Population

1.6   Evidence Base

1.7   Information Model

«rootconcept»	LanguageProficiency	
Definitie	Root concept of the LanguageProficiency information model. This concept contains all data elements of the LanguageProficiency information model.	
Datatype		
DCM::ConceptId	NL-CM:7.12.1	
DCM::DefinitionCode	SNOMED CT: 284530008 Communication, speech and language finding	
Opties		

«data»	CommunicationLanguage	
Definitie	The language of communication.	
Datatype	CD	
DCM::ConceptId	NL-CM:7.12.3	
DCM::DefinitionCode	SNOMED CT: 161139007 Language spoken	
DCM::ValueSet	CommunicationLanguageCodelist	OID: 2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.2
Opties		

«data»	LanguageControlListening	
Definitie	The ability to understand spoken text in the language in question.	
Datatype	CD	

DCM::ConceptId	NL-CM:7.12.6	
DCM::DefinitionCode	SNOMED CT: 46977006 Language comprehension	
DCM::ExampleValue	Redelijk	
DCM::ValueSet	LanguageControlListeningCodelist	OID: 2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.3
Opties		

«data»	LanguageControlSpeaking	
Definitie	The ability to express oneself in spoken language.	
Datatype	CD	
DCM::ConceptId	NL-CM:7.12.7	
DCM::DefinitionCode	SNOMED CT: 286367001 Ability to speak	
DCM::ValueSet	LanguageControlSpeakingCodelist	OID: 2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.5
Opties		

«data»	LanguageControlReading	
Definitie	The ability to understand written text in he language in question.	
Datatype	CD	
DCM::ConceptId	NL-CM:7.12.8	
DCM::DefinitionCode	SNOMED CT: 309250007 Ability to read	
DCM::ValueSet	LanguageControlReadingCodelist	OID: 2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.4
Opties		

«data»	CommunicationDetails	
Definitie	Additional ways or tools that the person uses to communicate, such as braille, sign language, etc.	
Datatype	CD	
DCM::ConceptId	NL-CM:7.12.9	
DCM::DefinitionCode	SNOMED CT: 363912006 Communication speech and language observable	
DCM::ValueSet	CommunicationDetailsCodelist	OID: 2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.6
Opties		

«data»	Comment	
Definitie	A comment on the linguistic proficiency. When using sign language, this field can be used to clarify, for example, which sign language is used. This can be informative, as there is not always a one-to-one relationship between the spoken language and sign language.	
Datatype	ST	
DCM::ConceptId	NL-CM:7.12.5	
DCM::DefinitionCode	LOINC: 48767-8 Annotation comment	
Opties		

«document»	CommunicationDetailsCodelist	
Definitie		
Datatype		
DCM::ValueSetBinding	Extensible	

DCM::ValueSetId	2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.6	
HCIM::ValueSetLanguage	--	
Opties		

CommunicatieBijzonderhedenCodelijst			OID: 2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.6		
Concept Name	**Concept Code**	**Coding System Name**	**Coding System OID**	**Description**	
Sign language	442389001	SNOMED CT	2.16.840.1.113883.6.96	Gebruikt gebarentaal	
Braille language	445510001	SNOMED CT	2.16.840.1.113883.6.96	Gebruikt Brailleschrift	

«document»	CommunicationLanguageCodelist	
Definitie		
Datatype		
DCM::ValueSetBinding	Required	
DCM::ValueSetId	2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.2	
HCIM::ValueSetLanguage	--	
Opties		

CommunicatieTaalCodelijst	OID: 2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.2	
Codes	Coding Syst. Name	Coding System OID
Alle waarden	ISO-639-2 alpha	1.0.639.1

«document»	LanguageControlListeningCodelist	
Definitie		
Datatype		
DCM::ValueSetBinding	Required	
DCM::ValueSetId	2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.3	
HCIM::ValueSetLanguage	EN	
Opties		

TaalvaardigheidBegrijpenCodelijst		OID: 2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.3		
Concept Name	**Concept Code**	**CodeSys. Name**	**CodeSystem OID**	**Description**
Excellent	E	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Uitstekend
Good	G	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Goed
Fair	F	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Redelijk
Poor	P	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Slecht

«document»	LanguageControlSpeakingCodelist	
Definitie		
Datatype		
DCM::ValueSetBinding	Required	
DCM::ValueSetId	2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.5	
HCIM::ValueSetLanguage	EN	

Opties	

TaalvaardigheidSprekenCodelijst	OID: 2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.5			
Concept Name	Concept Code	CodeSys. Name	CodeSystem OID	Description
Excellent	E	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Uitstekend
Good	G	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Goed
Fair	F	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Redelijk
Poor	P	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Slecht

«document»	LanguageControlReadingCodelist	
Definitie		
Datatype		
DCM::ValueSetBinding	Required	
DCM::ValueSetId	2.16.840.1.113883.2.4.3.11. 60.40.2.7.12.4	
HCIM::ValueSetLanguage	EN	
Opties		

TaalvaardigheidLezenCodelijst	OID: 2.16.840.1.113883.2.4.3.11.60.40.2.7.12.4			
Concept Name	Concept Code	CodeSys. Name	CodeSystem OID	Description
Excellent	E	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Uitstekend
Good	G	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Goed
Fair	F	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Redelijk
Poor	P	LanguageAbilityProficiency	2.16.840.1.113883.5.61	Slecht

	Legend
Definitie	
Datatype	
Opties	

1.8 Example Instances

Taalvaardigheid	
CommunicatieTaal	Nederlands
TaalvaardigheidBegrijpen	Goed
TaalvaardigheidSpreken	Redelijk
TaalvaardigheidLezen	Goed
Toelichting	Bij gesprek met arts zoon uitnodigen voor vertalen

1.9 Instructions

1.10 Interpretation

1.11 Care Process

1.12 Example of the Instrument

1.13 Constraints

1.14 Issues

1.15 References

1.16 Functional Model

1.17 Traceability to other Standards

1.18 Disclaimer

The Health and Care Information Models (a.k.a Clinical Building Block) has been made in collaboration with several different parties in healthcare. These parties asked Nictiz to manage good maintenance and development of the information models. Hereafter, these parties and Nictiz are referred to as the collaborating parties. The collaborating parties paid utmost attention to the reliability and topicality of the data in these Health and Care Information Models. Omissions and inaccuracies may however occur. The collaborating parties are not liable for any damages resulting from omissions or inaccuracies in the information provided, nor are they liable for damages resulting from problems caused by or inherent to distributing information on the internet, such as malfunctions, interruptions, errors or delays in information or services provide by the parties to you or by you to the parties via a website or via e-mail, or any other digital means. The collaborating parties will also not accept liability for any damages resulting from the use of data, advice or ideas provided by or on behalf of the parties by means of the Health and Care Information Models. The parties will not accept any liability for the content of information in this Health and Care Information Model to which or from which a hyperlink is referred. In the event of contradictions in mentioned Health and Care Information Model documents and files, the most recent and highest version of the listed order in the revisions will indicate the priority of the documents in question. If information included in the digital version of a Health and Care Information Model is also distributed in writing, the written version will be leading in case of textual differences. This will apply if both have the same version number and date. A definitive version has priority over a draft version. A revised version has priority over previous versions.

1.19 Terms of Use

The user may use the Health and Care Information Models without limitations. The copyright provisions in the paragraph concerned apply to copying, distributing and passing on the Health and Care Information Models.

1.20 Copyrights

Nictiz is the independent national competence centre for electronic exchange of health and care information. The activities of Nictiz include the targeted development and management of information standards at the request of and in partnership with the stakeholders in healthcare. Nictiz advises these parties on all aspects of information exchange and identifies (future) national and international developments.

Nictiz
P.O. Box 19121
2500 CC Den Haag
Oude Middenweg 55
2491 AC Den Haag

070-3173450
info@nictiz.nl
www.nictiz.nl